ARUBAANSE COURANT

Dagblad



voor Aruba



20STE JAARGANG — DIASABRA 6 SEPTEMBER 1958 — Nr. 3228

,,Elseviers Weekblad"

Hulanda lo duna Antillas Neerlandes su independencia completa si e ta desea

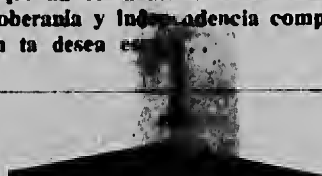
DEN HAAG, 5 sept. — E corant Hulandes „Elseviers Weekblad" a scirbi tocante e eleccionnan Antilliano bao dje titulo „Despedida sin Lagrima" lo siguiente:

Por a spera, cu e coalicion di gobierno lo a gana e eleccion di Staten na Antillas. En berdad ta stranjo ainda — y un compliment pa e sano juicio di hopi votador — cu el a hanja solamente algun mil voto mas cu su oponentenan.

Anto mester corda cu den e eleccionnan aqui asina formidablemente cuminsa, y celebra cu musica y horchi cu lema y optocht, por fin tabata toca menos voto cu den un ciudad di grandura mediano na Hulanda.

Sinembargo, gobierno na Willemstad tin libertad awor di disolve e Reinado, manera e mes ta yameie

Wel, esey mester sosode anto. Lo e queda sorpresa pa sabi, cu cuanto gana nos aqui na Hulanda lo duna Antillas nan soberania y independencia completo si nan ta desea e[illegible]



Noticia di Polis

Caido foi stelashi

ORANJESTAD. — Diahuebs atardi 2'or un metselaar a cai foi un stelashi di 125 cm. haltu durante cu e tabata trahando su cas. Di ripente e la sinti su curpa bira malu y a perde balanza. E la herida su cabez y mester a worde xamina na San Pedro Hospital.

Cas a kima completo

E mes atardi pa 3'or polisnan a worde alarma cu tin un cas na candela, Pos Abao 12, banda di Robin's Farm. Apesar cu brandspuit a jega masha liher, e donjo E.C. mester a para mira con su cas di madera a para caba na shinishi. E accidente aki probablemente ta motibu di un stoof di kerosin cu a pega candela. Dos brandspuit a juda paga e candela.

Dalmentu

Rato despues di 5'or Diahuebs atardi den Nassaustraat dilanti di HBU mas o menos tabatin un dalmentu di auto entre A-2481 y A-7252 respectivamente tabata stuur O. y R. Auto dje ultimo menciona a ricibi e golpi di patras. Danjo segun ta worde valua ƒ 350.—.

Otro voorman di hotel nobo a worde ataka

Un biaha mas desacuerdo entre trahadornan dje hotel nobo a ocasiona maltrato di un voorman pa un dje obreronan. E victima M. a ricibi un golpi cu banda plat di un hacha den su lomba di un obrero R.R.

Tur dos ta hende di Jamaica, R. a worde retira mes ora y lo worde deporta pa su pais. E victima a worde hospitaliza pa observacion. E danjo fortunadamente no a resulta asina grave y M. por a bai cas poco rato despues.

Hanja y perde

Un pida biljechi di Corsow a worde hanja abao banda di Postkantoor na Oranjestad y a worde entrega na warda di polis. Venancn Martinez di Dominicoweg 2 na San Nicolas a raporta na polisnan cu e la perde un wiel di auto completo cu tire. Julian Arrindell di Bernhardstraat 18C a perde un cartera color crema cu ƒ 150.— aden. J. L. Kock di N.W. 6 San Nicolas a avisa polisnan cu e la perde seis pida biljechi di Corsow no. 16801.

Awe nochi Aruba Jrs. vs. R.C.A.

(Di nos Sportreporter)

Awe nochi den Wilhelmina Stadion, e teamnan di grandes atracciones di nos campeonato lo enfrenta otro pa di dos biaha den e campeonato actual. Nan promer encuentro a resulta cu un victoria pa Aruba Jrs. E campeonnan 1957 cual ta RCA ta luchando actualmente pa e titulo di sub-campeon ya cu e muchanan di Socotoro tin e titulo di campeon 1958 ya sigura. En todo caso manera semper e partido entre e dos equiponan aki awe nochi lo resulta di gran interes pa e fanaticada arubana.

Mayan mainta Chesterfield vs. Heinekens

(Di nos Sportreporter)

Mayan mainta den Wilhelmina Stadion, lo enfrenta otro den Wilhelmina Stadion den otro partido di beisbol di e campeonato actual, e cigarrilleronan di Chesterfield y e corveceronan di Heinekens, ambos equipos cu peloteros cu a destaca nan mes den e Tercer Campeonato Mundial di Beisbol Juvenil. E encuentro lo resulta interesante y ta di spera un bunita publico pa respalda e weganan aki.









CRUZANDO CAMINDA

AUTO ATROPELLA UN MUCHA DI 7 ANJA MORTO MESORA

ORANJESTAD. — Ajera tardi pa cuarto pa siete auto A-6021 cu F.M. como chofer a dal un mucha di 7 anja, mientras esaki tabata cruza caya principal banda di [illegible] Antonio Apolonio OGENIO di Kamakoeri a muri casi inmediatamente.

Henter dia e tabata afo cu algun piscador y net e tabata bai su cas, saliendo di cantu di laman, cruzando caya ora cu e accidente a tuma lugar.

Awe mainta Dr. Hazenberg lo hacl autopsia na San Pedro Hospital.

Polisnan ta investiga e caso aki detalladamente.

Ganadores dje concurso Camel-Winston-Salem

ORANJESTAD. — Otro gran concurso di e sigarianan Camel-Winston-Salem a termina, y siguiente 12 personanan a sali ganadores di bunita premionan:

1e. premio:
Sra. Johanita Bislick
Savaneta 266 — Ticket no. 1056
1 Frigidaire Refrigeradora

2e. premio:
Catharina Vrolijk
Shiribana 4 — Ticket no. 3274
1 Frigidaire airconditioner

3e. premio:
Maria Damasa Werleman
Wilhelminastr. 12 Ticket no. 4089
1 Sylvania radio-holoshi portatil

4e. premio:
Estaquio Thiel
M.V.S.A. Sta. Cruz. ticket no. 3904
1 Sylvania radio-holoshi portatil

5e premio:
Vic Tromp
Ponton 50, ticket no. 2296
1 Sylvania radio-holoshi portatil

6e. premio:
Emily Roosberg
Lago Weg 10B
San Nicolas, ticket no. 2280
1 Sylvania radio-holoshi portatil

7e. premio:
Raquel M. de Avila
Siv. 29A, ticket no. 4813
1 Sylvania radio-holoshi portatil

8e. premio:
F. Lacle
Pavilla 28, ticket no. 4051
1 Sylvania radio-holoshi portatil

9e. premio:
Soriano Dijkhoff
Nuna 9, ticket no. 4404
1 Sylvania radio-holoshi portatil

10e. premio:
A. J. Thijsen
Sweelinckstraat 19, ticket no. 4823
1 Sylvania radio-holoshi portatil

11e. premio:
Richard Briezen
Hospitaalstraat 22, ticket no. 1151
1 Sylvania radio-holoshi portatil

12e. premio:
Juana Orman
Socotorowijk 47, ticket no. 1936
1 Sylvania radio-holoshi portatil.

E cantidad mas grandi di lot a worde entrega pa sr. Emiliano Jansen Nieuwe Weg 34, San Nicolas 115 ticket.

Chrysler ta bai traha auto chikito

MIAMI BEACH, 5 sept. — E presidente di Chrysler Corporation, Colbert, a informa ayera cu su compania ta tuma preparacion pa explora terreno dje autonan chiquito pa prome bez.

El a informa, cu actualmente cientenares di persona ta proyecta y desarolla auto chiqutio. Ta probable cu esaqui tin relacion cu e importacion di autonan chiquito estranhero. Segun presidente Colbert 400.000 auto chiquito estranhero lo worde importa na 1959.

Den ultimo tempu tabatin noticia di Detroit tambe, cu tanto General Motors como Ford tabatin plan pa cuminza cu produccion di auto chiquito otro anja.



Cabaret pa mucha den Club Caribe

ORANJESTAD. — Awe nochi 8'or den Club Caribe na Oranjestad lo worde duna un cabaret special pa jiunan dje miembronan dje club aki. A worde organiza un bunita programa, na unda naturalmente bailamentu y musica ta e atraccionnan principal. E entradanan dje anochi aki ta pa e speeltuin cu nan ta pensa di traha p'e club aki.

Trupa Americano lo hanja „Polaris" na 1960

CHICAGO, 5 sept. — E trupanan Mericano lo hanja disposicion dje proyectil ballistico „Polaris" cu un submarina por lanza bao di awa na 1960, asina almirante Russell, cabezante interino pa operacion naval, a informa na Chicago.

Eleccion general dia 3 di november na Cuba

HAVANA, 5 sept. — Presidente Batista di Cuba a anuncia den un discurso pa radio, cu dia 3 di November lo tin eleccion general, pa mira quende lo ta su sucesor.



Ray S Smith Jr. di Hot Springs ta e unico legislador di Arkansas cu a vota „No" contra dje proposicion di Gobernador Orval Faubus anti-integracion. Aki e ta durante di un sesion na Little Rock y su tras nos ta mira un parti sali di Farrell Faubus jiu homber dje Gobernador.

SCHOOLNAN DI GOBIERNO:

Tin school unicamente parti mainta riba proposicion di A.O.B.

ORANJESTAD. — E reglamentu nobo cu „Vereniging voor Protestants Christelijk Onderwijs" a trece na vigor caba na cuminzamentu di school e biaha aki, pa tene schoolnan unicamente parti mainta a worde acepta tambe pa Openbaar Onderwijs (Schoolnan di Gobierno).

Na principio Gobierno a propone pa mantene e areglo nobo aki pa e clasnan haltu so, y pa laga e clasnan di mucha chiki sigui manera costumbre. Pero despues cu e Onderwijs Bond a conferencia cu deputado di Ensenjanza E.O. Petronia y e hefe di Onderwijszaken di Bestuurskantoor A. J. M. Poppe, y a splica nan tocante varios problemanan den tal caso (por ejemplo e huscamentu di muchanan foi school pa majornan, kende tin jiu tantu den clasnan haltu cu clasnan abao), autoridad a keda na acuerdo cu e punto di bista di e directiva dje Onderwijs Bond y a worde dicidi pa dia cu schoolnan di Gobierno habri trobe 10 di September, pa tene lesnan di 7.50 am te cu 12.10 pm. Diasabra mainta tambe lo tin school den futuro. Un excepcion a worde haci y ta pa ATS na unda e oranan di school ta keda manera nan tabata semper. RK Onderwijs tambe ta sigui mantene e oranan di school manera costumbre.





Utrechts amateur-schepenbouwer deed het zelf



Aan de Najaarsbeurs in Utrecht, welke dinsdag werd geopend, is dit jaar voor het eerst verbonden een afdeling „Doe het Zelf" waarop vele voorbeelden van huisvlijt en mogelijkheden daartoe te vinden zijn. Deze toont een scheepje, dat de heer L. Visser uit Utrecht in 3000 vrije uren bouwde, het kostte hem een 2000 gulden. Normaal kost een dergelijk schip bij aankoop 30.000 gulden.

Elseviers Weekblad:

Desgewenst volstrekte onafhankelijkheid

Den Haag, 5 sept.: — „Elseviers weekblad" schrijft over de Antilliaanse verkiezingen getiteld „afscheid zonder tranen":

Het viel te verwachten, dat bij de statenverkiezingen op de Antillen de regeringscoalitie de zege zou behalen. Het is eigenlijk nog vreemd — en een compliment voor het gezond verstand van vele kiezers —, dat zij slechts enkele duizenden stemmen meer verkreeg dan haar tegenstanders'.

Daarbij valt te bedenken, dat bij deze zo formidabel opgezette, met muziek en spandoeken en optochten gevierde verkiezingen, ten slotte in dat gehele rijksdeel der Nederlandse Antillen minder stemmen zijn uitgebracht dan in een middelgrote Nederlandse stad.

Nochtans, de regering te Willemstad is thans vrij om, zoals zij het noemt: „de status in het koninkrijk op de helling te nemen".

Nu, dat moet dan maar. Het zou haar verbazen te vernemen, hoe volgaarne wij in Nederland aan de Antillen desgewenst hun volstrekte soevereiniteit en onafhankelijkheid willen verlenen......

(vetdruk Red).

Ministers stellen portefeuilles ter beschikking

De ministers der Nederlandse Antillen hebben gisteren aan Zijne Excellentie de Gouverneur bericht, ingevolge art. 39, eerste lid der staatsregeling, met ingang van 22 september 1958 hun portefeuilles ter beschikking te stellen.

Zij verklaarden zich tevens bereid met Zijne Excellentie te blijven samenwerken, zolang hun opvolgers, na de 22ste september 1958, niet benoemd en beedigd zijn.

Het ligt in de lijn der verwachting, dat Zijne Excellentie de Gouverneur spoedig een kabinetsformateur zal aanwij-

Emissie Wereldbank ruim overtekend

WASHINGTON, 5 sept.: — De Wereldbank heeft bekendgemaakt, dat haar emissie van 75 miljoen dollar, aangeboden aan kopers buiten de Verenigde Staten, ruim is overtekend. Er werd uit 26 landen voor 127 miljoen dollar ingeschreven.

Andere studio-opdracht voor H. P. Luidens

Door de regering is voorlopig voor de duur van twee jaren aan de heer H.P. Luidens, hoofdagent van politie alhier, een studieopdracht verstrekt teneinde zijn rechtsstudie aan de rijksuniversiteit te Utrecht voor te zetten.

Zoals bekend werd in 1956 de heer Luidens een studieopdracht verleend om tot opleiding van hogere politieambtenaren aan het rijksinstituut te Hilversum te volgen. Deze cursus werd door de heer Luidens op 9 juli 1958 met goed gevolg voltoold. RVD

Fagerholm vormde Finse coalitieregering

HELSINKI, 5 sept.: — De Finse Sociaal-Democratische kabinetsformateur Fagerholm is er in geslaagd een coalitieregering te vormen met medewerking van 5 van de 7 partijen uit het parlement. Alleen de communisten en Onafhankelijken nemen geen deel aan het nieuwe kabinet, dat verzekerd is van een meerderheid van 147 uit de 200 zetels van de rijksdag.

Buitenlandse Zaken kreeg de Agrarier Virolainen, die ook vice-premier is: Financiën kreeg de Conservatief Hetemaieki, en Defensie diens partijgenoot Wiherheimo. De kabinetsvorming heeft ruim 6 weken geduurd.

Tien oud-politiemannen veroordeeld wegens medeplichtigheid aan Jodenmoord

ULM, 5 sept.: — Een rechtbank te Ulm heeft 10 vroegere politieambtenaren tot gevangenisstraffen van 3 tot 15 jaar veroordeeld wegens medeplichtigheid aan moord op duizenden Joodse mannen, vrouwen en kinderen. De moorden zijn in 1941, bij het begin van de Duitse veldtocht tegen Rusland, gepleegd in het Lithause grensgebied.

De zwaarste straffen kregen Boehme de toenmalige commandant van de staatspolitie te Tilsit, en Hersmann, het hoofd van de S. D. te Tilsit, namelijk 15 jaar gevangenis. Boehme werd schuldig bevonden aan deelneming aan de moord op 3907 joden en Hersmann aan deelneming aan de moord op 1656 Joden.

De behandeling van deze zaak heeft 4 maanden geduurd, in welke tijd 170 getuigen en 5 deskundigen zijn gehoord.

De aardolieproduktie in de V.S.

NEW YORK 5 sept.: — De produktie van ruwe aardolie in de Verenigde Staten heeft in de week tot 22 augustus gemiddeld 6.720.000 barrels per dag bedragen, tegen 6.655.000 barrels per dag in de overeenkomstige weekperiode van het vorige jaar.

Geallieerde manoeuvres vervangen door nationale manoeuvres

ATHENE, 5 sept.: — De Griekse regering zou het voorstel van generaal Lauris Norstad (de opperbevelhebber van de NAVO-strijdkrachten in Europa) om de Griekse militaire staf van het NAVO-hoofdkwartir in Izmir, die in juni naar Griekenland werd teruggeroepen i.v.m. het Grieks-Turkse geschil ovr Cyprus, weer naar Izmir (in Turkije) trug te zenden, afgeslagen hebben.

Van gezaghebbende Griekse zijde werd meegedeeld, dat de Grieken niet terug kunnen keren naar Izmir, voordat de redenen die geleid hebben tot de terugtrekking zijn weggenomen en aan de Turkse „vijandigheid" t.o.v. Griekenland inzake Cyprus een einde is gekomen. Als gevolg van de weigering van Griekenland om met Turkije samen te werken zouden de geallieerde manoeuvres, die volgens plan half september gehouden zouden worden, afgelast zijn en vervangen worden door „nationale" manoeuvres.

Mutaties in dienst van het Land

Benoemingen:

De heer R.A. Royer, voor een proeftijd van drie maanden tot klerk b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij het Departement van Sociale en Economische Zaken, alhier;

De heer G.V. Pietersz, tot beambte in tijdelijke dienst bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier;

De heer A.B. Chatlein, tot monteur 3de klasse in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier;

Mej. O. J. Pieters, tot telefoniste 1ste klasse in tijdelijk dienst en werkzaamgesteld bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier;

Mej. M.D. Loefstok, tot schrijver a. in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten kantore van de Landsontvanger op Aruba;

Mej. M.M. Lamp, voor een proeftijd van zes maanden tot schrijver a. in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ter inspectie der Belastingen, alhier;

Bevorderingen

De heren M.R.R. Libier en R.C.M. Felix, schrijver b in tijdelijke dienst ter Inspectie der Belastingen, alhier, tot klerk b in tijdelijke dienst;

Mej. A. Winklaar, schrijver a in tijdelijke dienst bij de politie-administratie op Aruba, tot klerk a in tijdelijke dienst;

Mej. A.S. Martis, klerk b ten kantore van de Directeur der Posterijen, alhier, tot klerk 1ste klasse;

De heer J. Arends, schrijver b in tijdelijke dienst ten kantore van de Adjunct-Inspecteur der Belastingen op Aruba, tot klerk b in tijdelijke dienst;

De heer E.E. de Windt, assistent-opziehter bij de Landsgebouwendienst, alhier, tot opziehter bij de Landsgebouwendienst, alhier;

De heer P.E. Veerkamp, adjunct-commies ten kantore van de Landsontvanger op Curacao, tot commies;

De heer M.B. Marchena, klerk b bij de Politie-administratie, alhier, tot klerk 1ste klasse;

Eervol ontslag aan:

De heer G. Th. Volk r.- k. geestelijke van de 2de rang, alhier, op zijn verzoek met ingang van 1 oktober 1958;

Overplaatsing:

De heer A.J. Saro, gevangenbewaarder op Aruba, naar de Strafgevangenis en het Huis van Bewaring op Curacao, met ingang van 1 oktober 1958;

De heer T. Willems, agent van politie 1ste klasse op Bonaire, naar Curacao. De heer V.A. Monsanto, agent van politie 2de klasse alhier, naar Bonaire.

RVD.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad", telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Telefoon 1116: Directie en Advertenties. uirbel.

A G E N D A

BIOSCOPEN

Zaterdag 6 september

DE VEER 8.30: Peyton Place
RIALTO 8.00: Darby's Rangers
PRINCIPAL 8.00: The unholy wife
AURORA 7.30: Loving you
SAVANETA 7.30:
Ey martir del carvario

Zondag 7 september

DE VEER 6.00: Apache drums
8.30: Peyton Place
RIALTO 5.45: Destination
8.00: Darby's Rangers
PRINCIPAL 6.00: Come next spring
8.00: Cockleshell heroes
AURORA 6.00: Tarzan and his mate
8.00: Tu y las nubes
SAVANETA 6.30: Wyoming mail
8.30: The mole people

NACHTDIENST

Botica Aruba

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

7 september

Oranjestad 9.00 v.m.: Ds. Jakobs
San Nicolas 11.00 v.m.: Ds. Visser
Piedra Plat 9.00 n.m.: Ds. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.

San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 5 uur s'middags.

Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.

Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, 9 Hoogmis.

Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.

Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.

Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

16.00

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten anz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00, Do. 15.30 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.30
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za

BEKENDMAKING

In tegenstelling met de eerder bekendgemaakte berichten betreffende de ochtendschooltijden van de openbare scholen op Aruba, wordt thans bekendgemaakt dat de schooltijden van alle openbare scholen met uizondering van de Arubaanse Technische School met ingang van 10 september 1958 als volgt zullen zijn: van maandag tot en met zaterdag, van 7.50 — 12.10 uur.

Bo ta kere?

— Quiere decir cu si mi bin traha aqui, meneer, anto tur anja lo mi por conta cu un aumento di sueldo, n' ta sina?

— Sigur, asina ta.....pero, contal cu bo trabao duna motibo p'esel.

— Ahan! — Mi por a comprende cu tin algun ei tras!

GRATITUD

Ha fallecido cristinnamente el bebé

LOURDES MARGARITA WEBB

(Q.E.P.D.)

Su tía Heroina Cabrera de Musk expresa su sincero agradecimiento a todos los vecinos y demás amistades que se unieron a ella en tan doloroso momento.

OPENBARE VERKOPING

Op Woensdag 10 September 1958 des middags om 4 uur zullen ten overstaan van ondergetekende Notaris in het pand Lagoweg 36/Helfrichstraat 48 te San Nicolaas op Aruba, krachtens onherroepelijke volmacht in veiling worden gebracht:

I. het winkelpand met magazijn Lagoweg No. 36/Helfrichstraat No. 48, plaatselijk bekend als „MORNING STAR STORE", gunstig gelegen op de hoek van de Helfrichstraat, de Lagoweg en de Jan Steenstraat te San Nicolaas op Aruba, op 200 M2. erfpachtsgrond.
Vrij van huur.

II. De gehele tot de voormelde „MORNING STAR STORE" behorende winkelinventaris, zoals 11 glazen toonbanken, „National" kasregister, uitstalkasten enzovoort, alsmede alle tot deze zaak behorende goederenvoorraden zoals: manufacturen (heren- en dameskleding), vallezen, schoenen, tassen, glaswerk enz. enz.
Staande ten name van de echtelieden Peter Lakis-Nicholson, kooplieden, destijds wonende op Aruba (C. 80—38).
Gelegenheid tot bezichtiging: daags vóór de veiling tussen 2 en 5 en op de dag van de veiling tussen 2 en 4 uur des namiddags.
VOOR SOLIDE KOPERS HYPOTHEEK BESCHIKBAAR.

Verdere inlichtingen kunnen worden verkregen ten kantore van ondergetekende: Nassaustraat 25, Oranjestad, Aruba. Tel. 1071.

Notaris: FELIX E. J. THIJSSEN

PAGINA TRES

Knock out competitie di Table Tennis

Oranjestad: —
Preparando pa e competitie di table tennis (ping pong), ATTA lo tene un knockout individual entre e destacadonan di Olimpiada ASU. E knockout aki lo tuma lugar den Club Don Bosco y e fecha senjala lo ta dia 14 di september pa 10'or di mainta.

(Di nos Sportreporter)

Naturalmente manera costumbre tur e participantenan ta worde solicita pa bini cu Ked. E competitie di ATTA mes lo cuminza den luna di October. Tin diezcuatro participantes nombra di locual cuatro ta reserve. E Jansen cu average di 92.3 — Dr. R. Guda 91.1 — A. Jacobs 90.4 — L. Wilson 86.1 — M. Croes Jr. 84.4 — Fanfa Croes 81.8 — N. Gibbs 80 — M. Bargen 80 — B. Croes 79.5 — S. Martes 75.5 — como reserve ta sigui: Efi Croes cu 71.1 — P. William cu 69 — B. Grutzeski cu 68.8 y M. Croes cu 66.6.

Ta nos mihor deseo pa e deporte sigui cosechando exitos, manera den pasado, y sin lugar a dudas tanto e knockout como e competitie lo resulta di sumo interes pa tur amantenan di ping pc

Ministronan ta pone nan cartera na disposicion

Ajera mainta ministronan di Antillanan Neerlandes a participa na Su Excelencia Gobernador, segun articulo 39, prome alinea di Staatsregeling, cu foi 22 di September 1958 nan cartera lo ta na disposicion.

Nan a declara nan dispuesto na sigui traha cu Su Excelencia tantem cu nan sucesornan despues di dia 22 di September 1958, ainda no a ser nombra i hura.

Manera ta di spera, pronto Su Excelencia Sr. Gobernador lo indica un formado di gabinete. RVD.

Runion di Comision di Carnaval pa Carnaval 1959

ORANJESTAD — Na principio dje luna aki a worde manda un carta pa tur e clubnan, na unda nan ta worde invita pa manda u representante di nan club na un reunion cual lo worde teni dia 17 di September pa 7.30'or di anochi na Trocadero, y cual reuion tin como obheto eleccion di un comision pa carnaval 1959.

E carta aki a worde manda pa presidente Cappi E. Lacle y secretario Anselm J. Augustine di Centraal Carnavalscomite.

Den e carta entre otro ta worde menciona e exito cu e celebracion di carnaval tabatin durante ultimo anjanan. e interes cu ta aumentando entre e pueblo y e importancia di e carnaval como atraccion pa turismo. Pa tal motibo directiva dje clubnan ta worde suplica pa duna nan cooperacion di awor caba tantu cu ta posibel pa organizacion dje Carnaval pa '59.

Cada club mester manda un solo representante y delegado cu derecho di voto na e reunion aki di 17 Sept. p.v., y como comprobante di su autorizacion e mester presenta un carta firma pa directiva di su club.

Por ultimo riba peticion special di Centraal Carnavalscomite, nos kier hala atencion di tur e clubnan y organizacionnan cu no a hanja invitacion pa manda un representante na e reunion aki, cu nan tambe ta bon bini. Ta posibel cu tin un of otro organizacion cu kier tuma parti den carnaval venidero, pero di cual central comite no ta na altura di nan intencion.

Otro mision di estudio pa H. P. Luidens

Provisoriamente pa termino di dos anja Gobierno a concede na Sr. H.P. Luidens.Luidens, Hoofdagent di poliz aqui, un mision di estudiomafin di por continua su estudionan den ley na universidad imperial di Utrecht.

Manera ta conoci caba na anja 1956 Sr. Luidens a hanja un mision di estudio pa sigui opleiding di empleado di poliz mas altu na instituto imperial na Hilversum. E curso aqui a ser completa pa Sr. Luidens cu bon exito.

RVD

Edificio especial pa delegacion Americano serca Naciones Unidas

NEW YORK, 5 sept. — Gobierno Mericano tin intencion di larga construi un edificio especial pa su delegacion cerca Nacionnan Uni cu ta garantiza contra espionage. E edificio actual na Park Avenue ta causa hopi problema di seguridad cu ta dificil pa soluciona.

E edificio lo tin 12 piso y lo ta cla na 1960.

Gobierno Ingles ta na altura di declaracion di Dulles respecto China

LONDEN, 5/9. — E corant liberal Ingles „Manchester Guardian" a scirbi tocante e declaracion di Dulles en conexion cu Quemoy y Matsu, cu e declaracion aki ta suficiente pa pone e mehor amigonan di Merca bira desespera.

E corant a bisa cu e declaracion no solamente ta vago y nublado, pero si e palabranan mas importante, kier bisa algo, anto nan ta nifica, cu Merca ta dispuesto na cuminsa un guerra mundial pa motibu dje grupo di isla aki.

E corant ta di opinion cu e forsa militar di Merca no por spera di salba Quemoy.

Segun un informacion di almirante Ingles ta tranquil atrobe den e awanan di Islandia.

6 Guardiacosta Islandes ta patrulla den e region di pisca, mientras cu e fregatanan Ingles „Eastbourne", „Palliser" y „Russell' ta waak e movementunan dje flota di pisca Ingles.

Un portavos di ministerio di asuntonan exterior Ingles a declara en conexion cu e declaracion di ministro Dulles tocante e islanan Chines na costa di China Continental, cu naturalmente gobierno Ingles ta na haltura di actitud di gobierno Mericano en conexion cu Lehano Oriente, cual actitud e declaracion di Dulles a confirma y splica. Segun e portavos gobierno Ingles tambe ta mes alarma cu gobierno Mericano tocante cada esfuerso pa buta cambio territorial pa medio di violencia.

E portavos a declara sinembargo, cu e punto di bista Ingles en conexion cu e posicion huridico dje islanan na costa di China Continental no a cambia desde cu e posicion dje islanan a worde splica den parlamento Ingles. Na februari 1955 sir Anthony Eden, a declara, cu e islanan ta propiedad di China Continental „huridicamente y geograficamente".

E portavos a observa, cu gobierno Ingles a haci un excepcion na e tempu cy entre e islanan na costa di China Continental y Formosa, „pero", asina el a bisa ademas, „a origina un situacion nobo den cierto sentido en conexion cu e asunto aki."

Radio-Peking a informa, cu den e ultimo 24 lunanan aki e comunistanan a destrui 36 avion nacionalista, traha na Merca, cu tabata den laria.

E senador democratico Mericano Wayne Morse, a exigi ayera nochi, pa congreso Mericano reuni den un sesion di emergencia pa controla presidente Eisenhower y su ministro di asuntonan exterior, Dulles, den nan politiek exterior, lo cual Morse ta considera peligroso.

Segun Morse e presidente mester discuti e asunto-Formosa den nacionnan Uni tambe.

E baterianan comunista a tira como 60 granaat riba Quemoy-chikitu awe mainta.

Segun raporte dje servicio di informacion na Formosa e grupo di bapor di patrulla comunista cerca Amoy y Seua Teu a worde fortifica cu 24 torpeador y 2 regimento di mariniers. Ademas tin 800 boto den region di Amoy. E trupanan comunista aparentemente no a ricibi ningun fortificacion di importancia. E baterianan den prome linea si a hanja un gran cantidad di canjon.

Cumpleaños feliz

Nos sincera felicitacion ta bay pa Senjora Lucilla van der Linden kende a cumpli 33 anja di edad. Felicitacion ta bini di su esposo Jacobo van der Linden, su jiunan: Olivia, Mercedes, Ludwina y Glenda van der Linden, su mama Catharina Stamper, su tata Jacobo Vos, su rumannan: Juanita Maduro, Ambrosio Vos, Rosa Kock, Juan, Maria, Leon, Jacinta, Felix y Catharina Vos, su suegra Constancia van der Linden, su sobrinonan y sobrinanan, di comeman y compernan, y cunjanan.

— /// —

E linda y encantadora Srta. Inchi Wernet ta celebra su cumpleanjos. Felicitacion ta bini di su mama, tata, su rumannan, especialmente di su prima Evelina Hoevertsz.

— /// —

Un sincera felicitacion ta bay pa e simpatica senjorita Inchi Wernet, pa parti di su mama, tata, rumannan, su amiganan Mena Trimon, Tina Britten, Evelina Hoevertsz, Annie Croes, Anna Dirksz, Bertha Willems y demas familia y amistades.

— /// —

Hopi felicitacion ta bay pa Senjorita Vera Martijn, kende ta celebra su cumpleanjos awe, pa parti di tur su amiganan, Lodowica Jansen, Ada Dirksz, Lelia Dirksz, Corina Wernet, Olga Rasmijn, Leeka Jansen, Grecia Wernet, Helena Jansen, Rigina Wouters y especialmente di Greta Rasmijn y tambe di Rosa Jansen y Petra Jansen.

— /// —

Senjor Bertrando Geerman ta cumpli 37 anja. Felicitacion ta bini di su estimada esposa Cecilia Geerman y di su jiunan Jacobo, Johanna, Rita, Lucia, Esmael, Evaristo, Mercedes, di su suegro Monchi, suegra Maria, su cunja Laureto Vicente; Juan Clementte, Ninita, Bita, Baby y demas familia.

— /// —

Hopi felicitacion ta bay pa senjorita Corina Wernet. Felicitacion ta bini especialmente di su amiganan Leeka Jansen, Gretha Rasmijn, Ada Dirksz, Rosa Jansen, Vera Martijn y Lodowica Jansen, Olga Rasmijn y Filomena Maduro.

— /// —

E hobencito Laurens Erasmus ta cumpli anja awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Wilhelm, su mama Pétra, su rumannan Quentino, Juanita, Maximon, Filomena, Maria, Flora, Felicia, Pablo, Lourdes, tambe di su amigenan di 6de klas di Sint Martinus School na Paradera, especialmente di su amigo Teofilo Bremen.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Aviso 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

VROEDVROUW
Zr E.S.T. Braumuller — tel. 1353
Nassaustraat 42 — Oranjestad

A G E N D A

C I N E

Diasabra 6 di September
DE VEER 8.30: Peyton Place
RIALTO 8.00: Darby's Rangers
PRINCIPAL 8.00: The unholy wife
AURORA 7.30: Loving you
SAVANETA 7.30:
Ey martir del carvario

Diadomingo 7 di September
DE VEER 6.00: Apache drums
8.30: Peyton Place
RIALTO 5.45: Destination
8.00: Darby's Rangers
PRINCIPAL 6.00: Come next spring
8.00: Cockleshell heroes
AURORA 6.00: Tarzan and his mate
8.00: Tu y las nubes
SAVANETA 6.30: Wyoming mail
8.30: The mole people

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

PARTERA NA WARDA
Zr E.S.T. Braumuller — tel. 1353
Nassaustraat 42 — Oranjestad

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabado 6 de september
7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Es con usted
9.45 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.15 Venezuela mira su futuro
5.45 Grandes peleas de los Estados Unidos
6.30 Aventuras de Lassie
7.00 El llanero solitario
7.30 Aventura de furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Cortos
9.00 Los tres Mosqueteros
9.30 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Domingo 7 de september
8.25 Marcha oficial
8.30 Lo de hoy domingo
10.00 Pelicula
12.00 Telerevista
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Tombston-Arizona
66.20 Rin-Tin-Tin
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La ley del revolver
8.45 Cortos
9.00 Programa fantasma
9.30 Su cancion favorita
10.00 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

TA PRESENTA

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI
No. 48

Corto tempo despues di Pascu, alomenos tres seman despues di mi entrevista cu Ingram, m'a ricibi un invitación pa mi bai diner cerca madame. E mensahe aqui m'a hanja cerca Srta Fenton, e prome mostradora, mientras mi tabata trahando den deposito.

Ora cu Srta Fenton a bai trobe tur e mucha muhenan a corre bin rondona mi y nan tabata puntra mi:

„Ta quico por a pasa cu bo ta ser invita den sagrada santuario awe. Ta quico esai ta nifica?"

M'a bisa nan cu mi tabata mes admira cu nan mes.

Nan curiosidad a yega te na colmo, ora cu a bini un segundo mensahe:

„Saludo di Sr. Raoul, —esai ta e casa di e senjora costurera, — y cu bo quier presenta den cuarto di pas panja cerca dje 6.30 di awe tardi".

„Paquico?"

„Esai e no a bisa acerca. O,Beth, mi ta spera cu no ta nada fastioso. E no tabata parce rabia ora cu el a duna mi e respondi aqui. Pero nunca bo n' por sa com e stranheronan ai ta."

Como intima amiga di Beth, Polly a queda masha intranquilo y sobresalta, pasobra Beth a conte enter su historia na placa chiquito. Talvez por tabatin algo obscuro scondi tras dje mensahenan misterioso aqui.

Y e unico aclaracion cu mi por a hanja pa esaqui tabata, cu mi berdadera identidad tabata descubri.

—oxo—

Cu un boca secu y un curazon cu tabata palpita cu violencia mi a bai na e cuarto di pas panja 6.30.

Pero envez di a spera un cara serio y preocupa, monsieur Raoul a ricibi mi cu un cara contento. E no tabata solitario. „Sr. Briggs, e pelado, esaqui tambe tabata ai presente y e tambe tabata sonrei.

„Drenta bo, ma chere", monsieur Raoul a bisa y cu un gesto di caballero el a invita mi pa tuma siento den un di e stul dilanti dje spiel:

„Bueno y awor nos ta bai splica bo ta paquico nos a suplica bo di bini aqui. Awe nochi lo bo encontra un persona cu ta masha interesa den bo y ta p'esai ta necesario, cu bo ta awe nochi mas bunita cu nunca. Monsieur Briggs lo percura pa bo no tin ningun reclama over di bo cabeinan. Alcontrario, pasobra ora cu el a caba di demonstra su talento den nan, lo bo ser admira y envidia pa tur hende. Paquico bo ta mira asina? Bo n' ta quere mi anto? Pues, lo bo mira esai."

Ta di comprendé cu e homber aqui mester a comprende mi robez. Mi tabata mira asina ansioso pasobra absolutamente mi no tabata tranquillo.

Su participacion cu mi ta bai contra cu un hende cu ta masha interesa den mi, tabata resona den mi orcanan manera un noticia calamitante. Unbez m'a puntre ta quende e persona aqui por tabata, cu tabatin asina tanto interes den mi.

Pero el a pone su dos dede na su lipnan y a bisa poco poco na un manera masha dramatico:

„Solamente mi por bisa bo cu e persona aqui ta un dama, cu e ta un amiga di madame, masha ricu y tambe masha amable y cu ta di gran importancia cu bo cai den su smaak."

„Importante pa mi?"

„Pa bo, pero tambe pa madame. Y pa e dama en kestion mes tambe. Pa tur tres anto. Y awor, por fabor. No haci mi mas pregunta."

E participacion aqui a sobrecarga mi cu ansia. Unbez mi tabata pensa cu ta door di mi mes falta, door dje aviso cu m'a larga pone mi enemigonan a hanja sa mi escondite. Cu awor lo mi mester a regresa den mi prison den e toren trobe, camina mi a pasa asina tanto tormentonan.

Mi n' sa mas quico mi quier a pensa di enter e asunto aqui. Pero mi no a hanja ni tempu pa mi pensa riba tur esaqui, pasobra ya caba Sr. Bringgs a pasa rond di mi y a los mi cabeinan y tabata penja esaquinan.

El a pasa rond di mi trobe y tabata ripara mi den spiel. Y pensativo e tabata pone su man na su cachete, probablemente pa e forma su mes un idea com e ta bai pela mi.

Porfin el a grunja algo, el a hiza mi cabei na laria ta munstra monsieur Raoul.

„Bueno", esaqui a dun'e como aprobacion. El a manda mi lamta y a conduci mi na un dje cuartonan di scherm, den un dje hukinan dje cuarto.

Tira riba lomba di un stul tabatin aya un vrioline di felpa blauw scur. Banda di dje tabatin un paar di zapatu di satin cu tabata pas cuné. Mi tabata estremece di encanto ora cu nan a manda mi di bisti e shimis ai.

„Bisti e traje ai", srta Viliers; esai mester socede awor sino despues cu bo bai bisti panja bo ta bruha tur bo cabeinan. Unbez nan tabata trata mi cu e respet cu nan tabata trata un persona igual di nan y no un criar simple.

M'a obedece unbez na e ordennan aqui, pero m'a hanja masha poco ocasion pa mi goza mi mes den spiel, pasobra unbez nan a lora mi enteramente den un laken blancu. Y ora m'a sinta riba stul e barbero a cuminza su trabao. E trabao cu el a haci den mi cabeinan tabata admirable. Peor ainda awor cu esai a tuma luga den mi bista. El a pinta tur e color di cabei blond leve cu mi tabatin y e color cu el a pinta mi cabei cun'e tabata tentativa y e por a pone curazon di cualquier homber palpita.

Cantidad di ola y krulnan tabata cai foi mi cabez riba mi nek y awor mi tabata sinti cu mi frenta, mi orea y mi nek tabata salba di asina tanto cabei, loque tabata nifica den e tempo actual un modernizacion, un cambio.

„Caramba b'a queda bunita," monsieur Raoul a bisa entusiasma.

Pero ainda Sr. Briggs no tabata cla. El a hinka cintanan y strekinan di felpa bluuw den mi cabeinan, el a pinta mi lipnan corra manera shimaruku y a pasa puiro di mas fini na mi cara, pa larga mi labionan parce mas palido cu nan ta en realidad.

Despues el a quita e laken den cual el a lora mi y a dal un paso atras como si fuera el a larga mi pa mi mes por a contempla mi mes.

M'a queda ta fiha na e figura den spiel y mi tabata mira manera hende cu tabata mira un stranjero; m'a queda ta fiha y m'a tene mi rosea aden.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Pancho no por come awé, e a lamta for di mesa, I e a weta Isabel ta pasa Ah! Tal vez e por sa algo di Cisco, lagé bai puntré. No Pancho, Cisco no a bini cerca mi ayera. Ay corda en a pasa algo cu Cisco, Isabel ta contesta. Cisco? Quico por a pasa cuné? Bo no sa nunca, algun enemigo... o... Isabel ta bolbe comenta. Ningun ora só cu mi por a corda asina! Pancho ta bisa tur spanta.

ZONDAG AS. VIERT

FR. EUGENIUS

zijn

ZILVEREN KLOOSERJUBILEUM

Al zal het dan in besloten kring gevierd worden, toch mag dit feit niet ongemerkt voorbij gaan. Fr. Eugenius behoort bij wat men noemt „de oude garde", nl. bij de eersten die op Aruba aankwamen om het werk dat de Fraters van Tilburg met zoveel toewijding hadden verricht, over te nemen. Meer dan twintig jaar heeft hij op verschillende scholen gewerkt ten bate van de Arubaanse jeugd. Vooral echter Paradera, waar hij vanaf de bouw van de eerste school tot heden heeft gewerkt, is hem dankbaar. Niet alleen als hoofd van de jongensschool, maar bij alle parochiële aangelegenheden kon men op zijn medewerking rekenen. Moge het hem gegeven zijn nog vele jaren te werken voor het heil van de Arubaanse jeugd.

Voor de collega-onderwijzers zal er zondagmorgen tussen 10 en 11 uur gelegenheid zijn de jubilaris hun gelukwensen aan te bieden.

Opinion di corantnan di Surinam respecto eleccion na Corsow

PARAMARIBO, 5/9. — Algun corant na Surinam a duna comentario riba e votamentu na Antillas. „Het Nieuws" a scirbi entre otros: awor cu e coalicion cu ta goberna na Antillas a gana e eleccion, masque cu ta cu un mayoridad insignificante di un solo zetel, loke por resulta di ta un mayoridad dudoso, gobierno di Surinam ta hanja dos problema: revision di Statuut, di cual e Democraatnan a haci un asunto di prestigio, y e posicion dje Surinamnan 'na Antillas y e asunto di un representacion Surinam.

Por resulta cu Surinam lo por conforma su mes cu loque Antillas ta desea en conexion cu Statuut, pero por ta tambe cu Surinam lo no quier tin nada di haci cu e asunto.

Tocante e segundo problema e Surinamnan na Antillas tin libertad di accion, pero tur hende ta di acuerdo awor cu nan ta den un posicion cu no ta facil. Gobierno no por ignora esey.

„Nieuw Suriname"

„Nieuw Suriname" a scirbi entre otros:

Loque hopi hende a spera a sosode. E partidonan di gobierno. Democraatnan y e partido Popular Arubano a gana e eleccion na Antillas: nan a hanja 12 dje 22 zetelnan.

Aunque cu e partido di gobierno tin solamente un mayoridad chiquito den Staten nos ta quere cu e ta fuerte.

Den tur caso pueblo di Antillas a mustra claramente cu e ta acepta e consecuencianan dje obheto dje votamentu, esta cambio di Statuut di Reinado particularmente en relacion cu e posicion dje gobernador.

Nos a scirbi antes cu Surinam lo hanja su mes den e asunto definitivamente, como e ta partner den e Reinado. Ta sigur cu si Hulanda mester ocupa un punto di bista severo e gobernadornan actual na Antillas lo no hesita pa hiba e asunto al extremo, en bista di pasado.

Awor e pregunta ta: Cual punto di bista Surinam lo ocupa. Ta di spera cu gobierno Antilliano lo haci tur loque ta posible pa Surinam tuma parti p'e.

Ora cu e asunto dje deportacion di De Wit a yega un climax na un cierto momento, prome ministro Jonckheer a bula bai Surinam cu e intencion evidente di gana e gobierno Surinam anterior pa su caso.

Masque con cun un hende ta para contra politiek dje partidonan victorioso, mester consenti cu nan a hunga e wega politico bon te awor.

Masque con cu Surinam ta pensa tocante e revision di Statuut mester tene cuenta awor cu e hecho cu gobierno Antilliano ta mas fuerte, cu antes cu e resultado dje votamente, segun cual net e partidonan di gobierno aqui a haci progreso.

No obstante esaqui posicion di Surinam como partner imparcial den e lucha entre e gobiernonan di Hulanda y Antillas ta esun dje mediador fuerte. Lo worde exigi di Surinam hopi sabiduria y tacto.

Con en sea: E resultado dje votamentu na Antillas a pone Statuut di Reinado den balansa.

Opinion di „Suriname"

„Suriname a scirbi entre otro:

E resultado dje votamentu na Antillas no por worde ignora. Awor cu è Democraatnan a gana atrobe por spera, cu pronto e revision di Statuut lo worde discuti, mientras cu e asunto-DDe Wit, cu a worde haci asunto di Reinado, lo worde presenta atrobe.

Loque lo sosode interno den Antillas, ta un asunto no ta toca nos, basta cu e no toca hende Surinam.

Pero nos mester studia e asunto dje revision di Statuut bon; e revisionnan cu Antillanan tin na bista ta toca entre otros posicion di gobernador. Ta conoci cu tabatin conflicto cu varios gobernador na Antillas: e ultimo en conexion cu e asunto-De Wit.

Asina ta cu Surinam lo mester studia e asuntonan aqui. Segun nos sabi no ta existi ningun necesidad aqui actualmente pa revisa e Statuut radicalmente. Pero nos mester prepara nos pa ora e worde presenta na Antillas.

Por spera en conexion cu e asunto-De Wit, cu gobierno Antilliano lo trata mas cu nunca pa saca e periodista aqui for di Corsou; esaqui lo causa mas conflicto. Surinam lo por hunga un papel di mediador.

„Peyton Place"

riba pantalla e weekend aki

Teatro De Veer ta presenta den Cinemascope,hendenan di „Peyton Place, un pueblo den comunidad di Inglaterra, nan manera di biba y nan moral. Cu artistanan manera Lana Turner den e papel di Constance McKenzie, kende tin un odio contra su jiu mujer di 15 anja Allison (Diane Varsi) pa motibo di un costumbre cu e tin di sunchi portret di su tata cu a muri basta tempo caba tur mainta promé cu e bai school.

Michael Rossi (Lee Phillips), un hende recien jega den e pueblo, a worde eligi como hefe di school, un gran disgusto pa amigonan di Allison, entre nan Selena Cross (Hope Lange) y su namorado, Ted Carter (David Nelson). Rodney Harrington (Barry Coe) y su amiga coquet Betty Anderson (Terry Moore), y namorado di Allison mes. Norma Page (Russ Tamblyn), tur tabata prefera mas nan maestro favorito (Mildred Dunnock) pa e puesto aki.

Barios siman despues, despues di un baile celebrando dia di graduacion, Selena ta bai cas y ta hanja Lucas (Arthur Kennedy), su padraza, so na cas y burachi. E ta ataka Selena, Selena ta sali na estado y ta bishita dr. Swain (Lloyd Nolan). E doctor ta confronta Lucas cu su crime y ta exihi un confesion di dje riba papel y e doctor ta ordene di bandona e pueblo di Peyton Place pa semper. Asina cu è doktor ta bai, Lucas ta bolbe ataka Selena pa ripiti su crime. Selena ta corre pe drenta mondi y ta hanja un caida. Dr. Swain ta opere y ta promete di guarda e secreto pe.

Riba un otro dia di fiesta, Labor Day, Constance ta worde persuadi pa join Rossi den un comementu. Allison y Norman ta bai landa. Tambe Betty cu Rodney, kende ta bai landa desnudo completo. Bisinjanan ta mira y ta tuma nan pa Allison y Norman. Ora cu e noticia aki ta jega na orea di Constance, nan ta pega un pleitu serio, culminando cu Allison ta bisa cu nunca e tabata casa cu su tata, en realidad, Allison tabata jiu ilegitimo. Allison ta corre drenta su cuarto.... y ta dal un grito....

Nellie a horca su mes den un cashi. Despues cu Allison ta recupera dje doble susto aki e ta bandona cas.

Un seria di evenementu ta tuma lugar rapido tras di otro: Rodney ta casa cu Betty, contra voluntad di su tata (Leon Ames), guerra ta cuminza, y Rodney ta un dje promenan cu ta muri den guerra, Constance y Rossi ta forma un amistad mutuo, Lucas kende awor ta den Navy, ta bolbe Peyton Place y ora cu e ta mira Selena, ta bolbe atake pero Selena ta logra di mate, y di miedo ta sconde e cadaver. Despues e ta confesa su crimen y mester parse dilanti di huez. Constance ta bolbe di New York den dianan aji pa duna su amiga tantu judanza cu e por. E caso contra Selena ta bira asina fuerte, cu tantu peliger pa Selena, cu dr. Swain mester a cayi aden, y mester a presenta e confesion firma di Lucas.

Cada pida, no ta importa con chiki a worde filma cu mas culdao cu ta posibel, y Twentieth Century Fox ta di opinion cu esaki ta un dje dramanan mas sobresaliente dje anja aki. Den e pelicula aki ningun inocente lo worde ofende ni tampoco e inteli-

Cumpleanjo feliz

E caballero Porfirio Dirksz ta cumpli su 16 anja. Felicitacion ta bini di su tata Jacinto, mama Chita, su rumannan Tida, Margriet, Vicente, Juan, Rudolfo, Angelica, su wela Margarita Dirksz, su omonan Henry, Carlito, Alfonso, su Pepe Nicomeda Luidens y tur su amigonan di Baby Bakery y demas familia y conocir.

— /// —

Awe ta cumpli anja senjora Sara Tromp. Felicitacion ta bini di su casa Beto Tromp, su jiunan Suitbertha, Angelica, Marciano, Francisco, Maria, Maxima, Corita, su nieto y nietanan, di su suegro y suegranan, su rumannan Maria Nercisa Henriquez, Dominico Ridderstap, su cunjanan y muy especial di Reymundo Wouters y familia Wouters.

— /// —

Awe ta celebra su 20 anja di feliz existencia Senjorita Rita Kock. Felicitacion ta bini di su mama, tata y tur su rumannan. Tambe di su amiganan Carmen, Cici, Meme y Maria Paskel.

— /// —

Awe ta celebra su cumpleanjos Reina R. Dirksz, felicitacion ta bini di su mama, rumannan, jiunan y Donald y Freddie Lampe.

— /// —

Awe ta celebra nan cumpleanjos. Edwin Leon, Manita Ludwina Ras, Petronio Bernardo Christiaan, Frans Lourens Lampe, Bertrando Young, sra. Maria Magdalena Farro, Mario Bertran Geerman, sra. Bertranda Werleman, Regina Lopez, Philomena Yolanda Maduro, Porfirio Dirksz, Brenda Evelina Kelly, Vera Martijn, Edwin Hernandez, Serafina Tromp.

Estudios orientales en Bogota

Un Instituto Latinoamericano de Estudios Orientales sera inaugurado en breve en la Universidad de Bogota. El proposito del Instituto — que es el primero de su clase en la America Latina — consistira principalmente en estimular el desarrollo de las relaciones culturales con los paises orientales y en difundir el conocimiento de la historia y la cultura de estos, desde las formas folkloricas hasta las superiores, en ols paises latinoamericanos.

Este Instituto cooperara estrechamente con la Unesco; drentro del cuadro del Proyecto principal de esta Organizacion mutua de los valores culturales de Oriente y Occidente.

. . . Y toch ta berdad!

Ocho anja largu un pintor na London, Pierre de Villiers, kende ta exhibi su portretnan den aire libre, canto dje rio Theems, no a logra bende ni UN portret siquiera. Ora cu un dje dianan aki e la pone un obra di su jiu homber Romany na bende, e la hanja seis libra esterlina pa e portret pinta pa su jiu.

—o—

Un cunukero na Canada a plama poco maishi venenoso den su cunucu afin pa tram di mata un djaka brutal cu ta molestié basta tempo caba. Resultado dje medida „eficiente" aki: 19 galinja morto; su cacho, seis pushi, tres conenw y un para. E djaka ta bishita e cunukero tur anochi ketu bai.

—o—

Polisnan na Alemania ta cobra pa hiba personanan cu a mira di mas den e kelki, si nan por para riba nan pia ainda: 6 Mark, si nan ta foi tino, 12 Mark.

—o—

Director di un prison na Draper, un estado na Merca, a hanja un jamada di telefon di George Stone, kende algun siman anterior a hui sali foi prison, y kende kier a hanja e informacion si tur hende den e prison ta bon di salud.

—o—

Na India, un pueblo Nalbari, un scheidsrechter cu tabata dirigi un match di futbol, a hanje obliga di baha na catuna riba lomba di un elefante despues cu e fanaticonan no tabata di acuerdo cu un decision cu e la haci durante e wega, y nan tabata busca modo di duné un sota.

—o—

Un tercio a scirbi su amigo un carta, den cual e ta pidie pa fié poco placa. E amigo nunca a contesta e carta. Basta tempo despues e ta topa cu e escritor dje carta. „Bon cu mi ta mira bo", e ta bisa, „nunca m'a ricibi e carta na unda bo ta pidi mi pa fia bo poco placa."

—o—

Servicio Informativo di Sanidad na Alemania ta recomenda seriamente na tur ciudadano, pa tuma un pausa tur atardi di 12.30 te 2.30 p.m. y no papia na telefon, ni combersa cu ningun hende. Esun, cu sigui traha durante e oranan ei, y bebe koffie sterki, huma sigaria, ta pone su salud seriamente na peliger. E servicio aki ta aconseha tur hende pa come cu calma y si ta posibel hasi un keiru cortico na pia.

—o—

Durante 22 anja un senjora Hotz di Bloemfontein ta recorda su esposo pa tene masha cuidao, ora cu e ta bira den curva pega cu nan cas, na unda tin tramvia ta pasa fast. Riba un dia e senjora ta lubida di recorda su esposo riba esaki, y berdad algun minuut despues nan ta informa e senjora cu un tram a dal e auto di su esposo di 62 anja, laga e auto na werki.... fortunadamente e homber a salba y unicamente a hiba un susto tremendo.

—o—

Por lo menos un miljoen Americano ta bisti sapatu cu furo aden pa aumenta nan estatura algun centimenter mas. Otro investigacion ta mustra cu muhernan na Merca riba edadnan avanza ta tende mihor cu e hombernan na e edadnan ei.

Jorge Alessandri a gana eleccion presidencial na Chile

SANTIAGO, 5 sept. — Na Santiago di Chili a worde informa oficialmente, cu Senador Jorge Alessandri a gana e votamentu ayera pa un presidente nobo pa e pais.

Alessandri a hanja casi 32.000 voto mas cu su concurrente mas cerca, Allende. Ainda nan ta warda resultadonan di algun lugar chiquito, pero eseynan lo no trece ningun cambio den e resultadonan final.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Semper cu Pepita topa cu un di su amiganan, e ta bira un charla masha largu. E ta haya bishita awe di su amiga Cora y su casa. Nan a caba di come y Pepita y Cora a queda combersa di mil y un cos, nan no a nota mes cu e dos hombernan a pega sonjo den sofa te hasta nan tabata ronca z-z-z... Nan ta combersa numa, awor nan a jega na e punto di bistir. Paquico bo no ta quita e plooi i hacié mas smal, Cora? Pepita ta puntra. Bon idea! y lo mi pone un poco adorno! Cora ta contesta. Por fin Cora a corda cu e mester bai, e a lamta para, bisti su sombre. Masha danki pa tur molester, Pepita, e cominda tabata dusbi.... masha sabroso mes! Pero na unda e dos nan ta? Pepita ta puntra. Ta te awor nan a haya falta di nan esposo. Com bo por bai drumi promé cu bishita bai, Pepita ta puntra Lorenzo. Y mi casa? Cora ta bisa. Bo no por queda queto y laga mi drumi? su casa ta responde.